

HARTIZARO

Festibala 2023



Otsailaren 10 - 21 février
UZTARITZE



OTSAILAREN 4a LARUNBATA

GOIZEAN Uztaritzeko Kaskarotak Baionan

OTSAILAREN 5a IGANDEA

GOIZEAN Uztaritzeko Kotilunak Larresoron

OTSAILAREN 10a OSTIRALA *Latsa gelan - Urririk*

20:30 JULIE ROUAULTren kontzertua

OTSAILAREN 11a LARUNBATA *Arruntza auzoan*

GOIZEAN Kaskarotak etxez etxe *Arruntza auzoan*, Zortziko elkartak antolatua

14:00 Hartzaro dantzan, Larrain dantza ikasteko tailerra - **Urririk**

1. maila : dantzari hasiberrientzat : *Arruntzako AEP plaza estalian Jose Cazaubonekin*

2. maila : fandangoa dakitenentzat : *Arruntzako Erdiko Etxea gelan Peio Labeyriekin*

20:30 10€ *Arruntzako elizan*, kontzertua : **BAIGORRIKO GAITEROAK** eta **ET INCARNATUS Orkestra**

OTSAILAREN 12a IGANDEA *Heraitze auzoan, Ur Begi elkartearekin partaidetzan antolatua*

09:00 Kaskarotak etxez etxe, *Saint Michel eta Etxehasia auzoetan*

11:00 **UR BEGI**-ren danborrada

11:30 Kaskarotak etxez etxe, *Heraitze auzoan / Mutxikoak ERDIZKA* taldearekin



SAMEDI 4 FÉVRIER

MATIN Uztaritzeko Kaskarotak à Bayonne

DIMANCHE 5 FÉVRIER

MATIN Uztaritzeko Kotilunak à Larressore

VENDREDI 10 FÉVRIER Salle Latsa - **Gratuit**

20:30 concert de **JULIE ROUAULT**

SAMEDI 11 FÉVRIER Quartier Arrauntz

MATIN Kaskarotak etxez etxe quartier Arrauntz, organisé par l'association Zortziko

14:00 Hartzaro dantzan, atelier pour apprendre Larrain dantza - **Gratuit**

1. niveau : danseurs débutants : *fronton couvert AEP d'Arrauntz avec Jose Cazaubon*

2. niveau : danseurs maîtrisant le fandago : *salle Erdiko Etxea, Arrauntz avec Peio Labeyrie*

20:30 **10€** Église d'Arrauntz, concert : **BAIGORRIKO GAITEROAK** eta **ET INCARNATUS Orkestra**

DIMANCHE 12 FÉVRIER Quartier Hérauritz, co-organisé avec l'association Ur Begi

09:00 Kaskarotak etxez etxe, quartiers *Saint Michel et Etxehasia*

11:00 tamborrada de **UR BEGI**

11:30 Kaskarotak etxez etxe, quartier *Hérauritz* / **Mutxikoak** animés par le groupe **ERDIZKA**



OTSAILAREN 16a OSTEGUNA OSTEGUN GIZENA, Hiribehereko pilota plazan - **Urririk**

19:00 TUTAK : toberak, BURREUNKA, AFRIKA DANBO, zirtzilak eta dantzariak, IZARTXO

20:00 Latsa gelan : aperitifa eta jatekoa, KUXKUXTU Txarangak alaiturik

OTSAILAREN 17a OSTIRALA

18:00 Latsa gelan : Nicole Lougarotren mintzaldia «Buhameak, historiari gabeko jendeak?»

20:30 5€ Purguko pilota plazan, aterpe azpian, kontzertuak : **HABIA**
NEOMAK
ANDONI OLLOKIEGI

23:30 After Uztaritzeko HITZ'OPEN Gaztetxean EGAR eta DJ ÜZKÜLÜZekin

OTSAILAREN 18a LARUNBATA

Musika animazioa Uztaritzeko karraketan, Trikilarri - Gaitero

Hiribehereko pilota plazan :

11:00 Mutxikoak ERDIZKA taldearekin - Errobi Aturriko danbor joleak

Kiroleta pilota plazan :

17:00 10€ EGUNSENTIA, Latsarria elkartearen ikusgarria Michel Labeguerie-ren omenez

19:00 HARTZARO KANTUZ kantaldia, Nat eta Watson-ek alaiturik

Jan eta edan, Integrazio Batzordearen eskutik

20:30 10€ ALOS QUARTET eta BILAKA kolektiboa : 'Lau' ikusgarria - dantza eta musika



JEUDI 16 FÉVRIER JEUDI GRAS, fronton Hiribehere - **Gratuit**

19:00 **TUTAK** : toberak, **BURRUNKA**, **AFRIKA DANBO**, zirtzilak et danseurs, **IZARTXO**

20:00 Salle Latsa : bar et restauration animé par la txaranga **KUXKUXTU**

VENDREDI 17 FÉVRIER

18:00 Salle Latsa : **Conférence** de **Nicole Lougarot** «*Les Bohémiens, des gens sans histoire ?*»

20:30 **5€** Fronton du Bourg, sous chapiteau : **concerts des groupes** : **HABIA**
NEOMAK
ANDONI OLLOKIEGI

23:30 **After** au Gaztetxe **HITZ'OPEN** d'Ustaritz avec le groupe **EGAR** et **DJ ÜZKÜLÜZ**

SAMEDI 18 FÉVRIER

Animation musicale dans les rues d'Ustaritz, Trikilari - Gaitero

Fronton Hiribehere :

11:00 **Mutxikoak** avec le groupe **ERDIZKA** - **Tambours Nive Adour**

Fronton Kiroleta :

17:00 **10€** spectacle **EGUNSENTIA** de l'association **Latsarria** en hommage à Michel Labeguerie

19:00 **HARTZARO KANTUZ**, kantaldi animé par **Nat eta Watson**

Bar et restauration par l'association Integrazio Batzordea

20:30 **10€** spectacle '**Lau**' - danses et musiques avec **ALOS QUARTET** et le collectif **BILAKA**



OTSAILAREN 19a IGANDEA

Karriketan :

09:00 **Kaskarotak** eta kaskarot ttiki etxez etxe, *Hiribehere / Zokorrondo auzoetan goizean eta Purgun eguerditik goiti - Kotilunak etxez etxe *Heraitze auzoan**

11:30 *Eliza aitzinean* : ohizko **kaskarot taldeen biltzea**

Latsa gelan :

10:00 **TXILINDRON** sukaldaritza txapelketa, **JARAUTA 69** eta **Arberoako txarangek** alaiturik

13:30 **lhauterietako bazkaria**

18:00 **Dantzaldi tradizionala ARBEROAKO TXARANGA**-rekin

20:00 **RAKATAPUNK** txarangaren kontzertua

OTSAILAREN 21a ASTEARTEA ASTEARTE GIZENA

17:45 *Hiribehereko plazan* : **TIPLI TAPLA** Batukada,

18:15 **Zirtzilak, abereak, Uztaritzeko Txaranga, Burrunka, Zanpantzarren auzia**
Desfilea : Hiribehereko plaza → Eliza aitzinean : Maia dantza → Antza plazan : Hartza dantza, Kotilunak

19:30 *Purguko plazan* : **Zanpantzarren auzia**-ren segida eta bukaera, **toberak, musikak eta dantzak,**

20:00 **ERROMERIA** aperitifa eta **KIKI BORDATXO** taldeak alaiturik, karpa azpian

GAU PASA *Bilgune gela, Errobiko Kaskarotak* elkar teak antolatuturik



DIMANCHE 19 FÉVRIER

Dans les rues :

09:00 **Kaskarotak** et kaskarot ttiki etxez etxe, quartier Hiribehere / Zokorrondo le matin puis quartier du Bourg à partir de midi - **Kotilunak** etxez etxe, quartier Herauritz

11:30 Parvis de l'église : traditionnel **rassemblement des groupes de Kaskarot**

Salle Latsa :

10:00 Concours gastronomique du **TXILINDRON**, animation **Arberoako Txaranga** et **JARAUTA 69**

13:30 **Repas du carnaval**

18:00 Bal traditionnel animé par **ARBEROAKO TXARANGA**

20:00 concert de la txaranga **RAKATAPUNK**

MARDI 21 FÉVRIER MARDI GRAS

17:45 Fronton Hiribehere : **TIPLI TAPLA** Batukada

18:15 **Zirtzilak, abereak, Uztaritzeko Txaranga, Burrunka, procès de Zanpantzar**

Défilé : Fronton Hiribehere → parvis de l'église : **Maia dantza** → place Antza : **Hartza dantza, Kotilunak**

19:30 Fronton du Bourg : Suite et fin du **procès de Zanpantzar, toberak, musiques et danses**

20:00 **ERROMERIA** restauration et boissons sous chapiteau animé par **KIKI BORDATXO**

Minuit - gau pasa à **Bilgune**, organisé par l'association Errobiko Kaskarotak

XEHETASUNAK/RENSEIGNEMENTS

herri.soinu@laposte.net / 07 69 43 89 67

Zinez gomendatua da tokiak aitzinetik hartzea HelloAsso webgunean edo Hemengo dendan
Tokiak salgai izanen dira tokian berean ikusgarriak hasi aitzin
*Il est fortement conseillé de réserver les billets à l'avance sur HelloAsso ou magasin Hemengo
Une billetterie physique sera mise en place avant chaque événement payant*

Aurrealmenten webgunea / Site web de prévente :

<http://herrisoinu.eus/hartzaro-festibala-2023/>

Aurrealmenta fisikoa / Lieu de prévente :

HEMENGU dendan, 233 Hiribehereko karrika, Uztaritzen (idekitze orduetan)
Magasin HEMENGO, 233 Rue de Hiribehere, Ustaritz (pendant les horaires d'ouverture)

OTSAILAREN 11 FÉVRIER 20:30 Arruntzako eliza / église d'Arrautz

Baigorriko Gaiteroak eta Et Incarnatus Orkestra : 10 €

OTSAILAREN 17 FÉVRIER 20:30 purguko plaza / fronton du bourg

HABIA - NEOMAK - ANDONI OLLOKIEGI : 5 €

OTSAILAREN 18 FÉVRIER 17:00 mur à gauche Kiroleta ezker pareta

EGUNSENTIA Latsarria : 10 €

OTSAILAREN 18 FÉVRIER 20:30 mur à gauche Kiroleta ezker pareta

ALOS QUARTET eta BILAKA, 'Lau' : 10 €

Pass 15€ bi ikusgarrizentzat / pour deux spectacles (parmi les 3 ci-dessous)

Et Incarnatus / Egusentia / Alos Quartet & Bilaka

Soilik salgai Hemengo dendan / en vente au magasin Hemengo seulement

Txilindron lehiaketa - Concours de Txilindron - bazkaria/repas 25€

Izen emateak / inscriptions : Latsa 06 98 62 99 76 ou à latsa.uztaritze@orange.fr

Salneurri ttipitua tokian berean langabeko, RSA eta AAHentzat

Tarif réduit sur place pour les demandeurs d'emploi, RSA, AAH

Haurrentzat urririk 12 urte petik

Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans

PARTAIDEAK - PARTENAIRES HERRI SOINU

